



加油福岛

~ Voices from Fukushima ~



东日本大地震和东京电力福岛第一核电站事故发生后已经4年4个月了。最近，福岛县有很多令人振奋的好消息，如广野町新开了「双叶未来学园高校」，以及在磐城市召开了「太平洋岛国峰会」等等。但核电站事故后的很多问题还依然存在。虽然回归故乡活动在不断进展，但是到5月末为止，还有11万人以上在被迫过着避难生活。

(公财)福岛县国际交流协会在地震后，发行了本协会宣传小册子「Gyro」的震灾复兴版「加油福岛」，介绍了福岛县的现状、县内国际交流关联团体的活动、以及来自外国县民的声音等等。

※本篇的翻译版可以从本协会网页上下载。

福岛风景

开展「福岛地域旅游推荐活动(福岛 DC)」

在2015年4月~6月的3个月里，福岛县由JR集团、地方政府、从事观光旅游业的公司一起，联合举办了「福岛地域旅游推荐活动(福岛 DC)」，以「福满开、福之岛。」为口号，在县内各地举办各种各样的活动，介绍福岛的大自然、食物以及历史与文化。



滑雪场上的彩灯天河

活动期间，本在秋季举行的传统祭事、体验型活动及美食等内容也纷纷破例，其中，磐城市的白水阿弥陀堂，在4月25日~5月24日的新绿时期临时点上彩灯，使白水阿弥陀堂变成了一个梦幻光影世界。同时，二本松市的安达太良高原滑雪场也在5月16日~6月7日期间进行了灯火装饰，将滑雪场的斜面装饰成天河，缤纷的彩灯吸引了众多的观光客来拍照。



白水阿弥陀堂的彩灯

面向外国人旅行者的消费税免税店开张

在会津若松市内的会津鹤城小卖部、鹤城会馆及会津武家屋敷等观光设施，开始了针对外国人旅游者的消费税免税措施。地方名酒、漆器、扇子等土特产品及消耗品等所有商品，外国人旅游者在购买一定金额以上时，可以免除消费税。这个措施，被期待能够重新吸引因地震和核电站事故而减少的外国人观光客。



鹤城会馆店内

为与国外有关联儿童而举办的野营交流

6月27日(周六)、28日(周日)的两天里，由蓬莱日本語教室主办的「多文化儿童野营·福岛2015」在国立磐梯青少年交流之家举行。参加对象为来自国外或父母是外国人的儿童及其家长。参加野营的孩子们一起学习、运动、游戏，进行了愉快的交流活动。家长们则针对孩子的学校生活及今后的发展方向等进行了信息交换。另外，由日语义务志愿者和来自国外的家长为孩子们用多种语言进行了朗读，同时，孩子们也试着进行朗读。



正在挑战朗读的男孩子

后藤 丽华女士（居住于福岛市 来自中国）

最近，作为讲师，我参加了一次由日本人和外国人一起讨论共生共存问题的集会，我认为在日本生活的话，学习日语是必不可少的。除了和家人及日本朋友交流以外，陪伴孩子的成长和教育时也少不了日语，不会日语的话就不会有美好的明天。信息收集是我的短项，地震后为了掌握正确的信息费劲苦心。我现在利用微信和 LINE 等社交媒体，和同样来自中国的朋友频繁联络，同时也减轻了日常生活中的精神压力。



凡依赛 布力迪 阿尔曼匣（居住于福岛市 来自印尼）



我于 2012 年 11 月作为技能实习生来到福岛，到今年秋天为止，为期 3 年。在学习期间我学会了建筑机械的操作及焊接等技术。我经历过 2004 年的苏门答腊岛地震，当时我和家人，以及当时正在上学的高中尽管都没有受灾，但是由此知道了大规模灾害突然发生时的恐怖，因此加强了日常的灾害防范意识。在福岛生活期间也遇到过几次大地震，每次我都尽量作出冷静的判断，避难场所在哪里，怎样保护自己等等。同时，为了在受灾后能够得到正确的信息，我还在学习关于灾害方面的日语。

佐佐木 马利珊女士（居住于福岛市 来自菲律宾）

我有读高中的女儿和读中学及小学的儿子，孩子们的作息时间各不相同，我也有自己的工作，所以每天都忙忙碌碌。我是地震以后才来到日本的，因此并不知道东日本大地震和核电站事故当时的情况，但是对于自己孩子的健康问题一直非常注意。

休息天时，我尽量去参加外国人的聚会，和同样来自菲律宾的人交谈，可以得到很多在日本生活中的参考。



福岛县内各地的环境放射能测定值（暂定值）（摘自于福岛县官网）

福岛县 HP http://www.pref.fukushima.lg.jp/sec_file/monitoring/sokuteichi.pdf

福岛县的官方网站有县内各地环境放射能测定值（暂定值）的发表，（公财）福岛县国际交流协会网站有其英语、中文、他加禄语、葡萄牙语以及韩语的发表。

单位： $\mu\text{Gy/h} \approx \mu\text{Sv/h}$ (micro gray/小时 \approx micro sievert/小时)

月 日	福岛市	郡山市	白河市	会津若松市	南会津町	南相馬市	磐城市
（平常值）	0.04	0.04-0.06	0.04-0.05	0.04-0.05	0.02-0.04	0.05	0.05-0.06
2015.6.30 9:00	0.21	0.12	0.09	0.06	0.04	0.10	0.06
测定装置	固定型 MP	固定型 MP	固定型 MP	固定型 MP	固定型 MP	固定型 MP	固定型 MP
从福岛第一核电站的方向及距离	西北 約 63km	西 約 58km	西西南 約 81km	西 約 98km	西西南 約 115km	北 約 24km	南西南 約 43km

※各地测定地点：福岛市为县北保健福祉事务所南侧停车场，其他地区为各合同厅舍停车场。

※平常值为福岛县内平成 21 年度核辐射水平调查结果。

通知

○关于面向外国人的生活咨询窗口的通知

本协会为来自外国的人士提供用外语接待的生活咨询服务。

●英语、中文、日语
每周二～周六 9:00～17:15

●韩语、他加禄语、葡萄牙语
周四 10:00～14:00 ※第4,5个周四,请事先预约。

电话:024-524-1316(专用) E-mail:ask@worldvillage.org (专用)

发行者
（公财）福岛县国际交流协会
 〒960-8103 福岛县福岛市舟场町 2-1
 ☎024-524-1315 FAX 024-521-8308
 E-mail info@worldvillage.org
 URL <http://www.worldvillage.org>